

ESPAÑOL

Relé de seguridad

1 Contenido de la declaración de conformidad EU
El producto citado anteriormente conviene los requisitos esenciales de las siguientes directrices y sus modificaciones:

2006/42/CE Directiva de máquinas
2014/30/EU Directiva EMC (compatibilidad electromagnética)

Expositor: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

La declaración de conformidad UE completa se encuentra a su disposición en Internet en phoenixcontact.net/products.

2 Indicaciones de seguridad:

- Observe las prescripciones de seguridad de la electro-técnica y de la mutua para la prevención de accidentes laborales.
- La observancia de las prescripciones de seguridad puede acarrear la muerte, lesiones corporales graves o importantes desperfectos materiales!
- La puesta en marcha, el montaje, la modificación y el re-equipamiento solo puede efectuarlos un electricista!
- Funcionamiento en armario de control cerrado conforme a IP54.
- Antes de comenzar, desconecte la tensión del aparato !
- En aplicaciones de paro de emergencia debe impedirse que la máquina se arranque de nuevo automáticamente por medio de un control de prioridad!
- Durante el funcionamiento, algunas piezas de los equipos de conmutación se encuentran bajo tensión peligrosa!
- Los cobertores de protección de equipos de conmutación eléctricos no deben quitarse durante el funcionamiento.
- Es indispensable que reemplace el aparato tras el primer fallo!
- Solo el fabricante está autorizado para efectuar reparaciones en el aparato y particularmente para abrir la carcasa.
- Adopte las medidas necesarias para evitar confundir las conexiones o invertir su polaridad, así como para prevenir la manipulación de las mismas.
- Guarde las instrucciones de servicio!

3 Breve descripción/uso adecuado

Relé de seguridad como ampliación de contacto para relé de seguridad.
Con ayuda de este módulo se interrumpen circuitos de una forma segura.

*) En combinación con dispositivo de evaluación adecuado (E)

4 Documentación igualmente vigente

- Antes de trabajar en y con el relé de seguridad, lea sin falta la documentación online igualmente vigente.
- Asegúrese de trabajar siempre con la documentación válida. Esta se encuentra disponible en internet en la dirección phoenixcontact.net/product/2702382 y también puede accederse a ella con el código QR ilustrado.

ITALIANO

Moduli di sicurezza

1 Contenuto della dichiarazione di conformità UE
Il prodotto indicato precedentemente è conforme a tutti i requisiti essenziali della(e) seguente(i) direttiva(e) e delle sue modifiche:

2006/42/CE Direttiva macchine
2014/30/EU Direttiva EMC (compatibilità elettromagnetica)

Rilasciato da: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile in Internet all'indirizzo phoenixcontact.net/products.

2 Indicazioni di sicurezza:

- Rispettate le norme di sicurezza dell'elettrotecnica e dell'ente assicurativo per gli infortuni sul lavoro!
- In caso contrario si può andare incontro a morte, gravi lesioni al corpo o danni alle cose!
- La messa in servizio, il montaggio, modifiche ed espansioni devono essere effettuate soltanto da specialisti dell'elettronica!
- Funzionamento in quadro elettrico chiuso secondo IP54!
- Prima dell'inizio dei lavori accertarsi che l'apparecchiatura non sia sotto tensione!
- In caso di arresti di emergenza è necessario impedire il riavvio automatico della macchina mediante un controllore di livello superiore!
- Durante il funzionamento parti degli interruttori elettrici si trovano sotto tensione pericolosa!
- Durante il funzionamento delle apparecchiature elettriche le coperture di protezione non devono essere rimosse!
- Dopo il primo guasto sostituite assolutamente l'apparecchiatura!
- Le riparazioni sull'apparecchiatura, in particolare l'apertura della custodia, devono essere effettuate soltanto dal produttore.
- Adottare misure preventive per evitare che le connessioni possano essere scambiate tra loro, collegate con polarità invertita o manipolate.
- Conservate le istruzioni per l'uso!

3 Breve descrizione/destinazione d'uso

Relé di sicurezza per espansione dei contatti per altri relé di sicurezza.

Grazie a questo modulo i circuiti vengono interrotti in sicurezza.

*) In combinazione con un apparecchio di misurazione adatto (E)

4 Documentazione corrispondente

- Prima di intraprendere qualunque lavoro con/sul relé di sicurezza, leggere assolutamente la documentazione online corrispondente.

Accertarsi di lavorare sempre con la documentazione valida. Questa è disponibile in Internet all'indirizzo phoenixcontact.net/product/2702382 o tramite il codice QR rappresentato.

FRANÇAIS

Relais de sécurité

1 Contenu de la déclaration de conformité UE
Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la ou des directives suivantes dans leur version la plus récente :

2006/42/CE Directive sur les machines
2014/30/EU Directive CEM (compatibilité électromagnétique)

Exposant : Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

La déclaration de conformité complète UE est disponible sur Internet à l'adresse phoenixcontact.net/products.

2 Consignes de sécurité :

- Respectez les consignes de sécurité de l'industrie électrotechnique et celles des organisations professionnelles.
- Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort, des blessures graves ou d'importants dommages matériels!
- La mise en service, le montage, les modifications et les extensions ne doivent être confiés qu'à des électriciens qualifiés!
- Fonctionnement en armoire électrique fermée selon IP54 !
- Avant de commencer les travaux, mettez l'appareil hors tension!
- Pour les applications d'arrêt d'urgence, une commande en amont doit empêcher le redémarrage automatique de la machine !
- Pendant le fonctionnement, certaines pièces des appareilsages électriques sont soumis à une tension dangereuse !
- Ne jamais déposer les capots de protection des appareilsages électriques lorsque ceux-ci sont en service.
- Remplacer impérativement l'appareil dès la première défaillance !
- Les réparations de l'appareil, et plus particulièrement l'ouverture du boîtier, ne doivent être effectuées que par le fabricant.
- Prendre les mesures appropriées afin d'empêcher toute confusion, toute inversion de la polarité et toute manipulation des raccords.
- Conservez impérativement ce manuel d'utilisation !

3 Description brève/Utilisation conforme

Relais de sécurité servant d'extension de contacts à un autre relais de sécurité.

Ce module permet d'interrompre les circuits en toute sécurité.

*) En liaison avec l'appareil d'analyse approprié (E)

4 Documentation afférente

- Avant de procéder à des travaux sur/avec le relais de sécurité, il est impératif de lire la documentation en ligne afférente.
- S'assurer de toujours travailler avec la documentation actuelle. Elle est disponible sur Internet à l'adresse phoenixcontact.net/product/2702382 ou via le code QR représenté.

ENGLISH

Safety relay

1 Content of the EU Declaration of Conformity
The above mentioned product conforms with the most important requirements of the following directive(s) and their modification directives:

2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

Originator: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

The complete EU declaration of conformity is available on the Internet at phoenixcontact.net/products.

2 Safety notes:

- Please observe the safety regulations of electrical engineering and industrial safety and liability associations.
- Disregarding these safety regulations may result in death, serious personal injury or damage to equipment!
- Startup, mounting, modifications, and upgrades should only be carried out by a skilled electrical engineer!
- Operation in a closed control cabinet according to IP54!
- Before working on the device, disconnect the power!
- For emergency stop applications, the machine must be prevented from restarting automatically by a higher-level control system!
- During operation, parts of electrical switching devices carry hazardous voltages!
- During operation, the protective covers must not be removed from the electric switchgear!
- In the event of an error, replace the device immediately!
- Repairs to the device, particularly the opening of the housing, must only be carried out by the manufacturer.
- Take measures to prevent mismatching, polarity reversal, and manipulation of connections.
- Keep the operating instructions in a safe place!

3 Brief description/Intended use

Safety relay for contact extension for safety relays.

Using this module, circuits are interrupted in a safety-oriented manner.

*) In conjunction with suitable evaluating device (E)

4 Additional applicable documentation

- Always read the additional applicable online documentation before working on/with the safety relay.
- Make sure you always work with the valid documentation. This is available online at phoenixcontact.net/product/2702382 or via the QR code shown.

DEUTSCH

Sicherheitsrelais

1 Inhalt der EU-Konformitätserklärung
Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinie(n) und deren Änderungsrichtlinien überein:

2006/42/EG Maschinenrichtlinie
2014/30/EU EMV-Richtlinie (Elektromagnetische Verträglichkeit)

Aussteller: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Die vollständige EU-Konformitätserklärung steht im Internet zur Verfügung unter phoenixcontact.net/products.

2 Sicherheitshinweise:

- Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften der Elektrotechnik und der Berufsgenossenschaft!
- Wenden die Sicherheitsvorschriften nicht beachtet, kann Tod, schwere Körperverletzung oder hoher Sachschaden die Folge sein!
- Inbetriebnahme, Montage, Änderung und Nachrüstung darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden!
- Betrieb im verschlossenen Schaltschrank gemäß IP54!
- Schalten Sie das Gerät vor Beginn der Arbeiten spannungsfrei!
- Bei Not-Halt-Anwendungen muss ein automatischer Wiederanlauf der Maschine durch eine übergeordnete Steuerung verhindert werden!
- Während des Betriebes stehen Teile der elektrischen Schaltgeräte unter gefährlicher Spannung!
- Schutzabdeckungen dürfen während des Betriebes von elektrischen Schaltgeräten nicht entfernt werden!
- Wechseln Sie das Gerät nach dem ersten Fehler unbedingt aus!
- Reparaturen am Gerät, insbesondere das Öffnen des Gehäuses, dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden.
- Treffen Sie Maßnahmen gegen Vertauschen, Verpolen und Manipulation an den Anschlüssen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf!

3 Kurzbeschreibung/Bestimmungsgemäße Verwendung

Sicherheitsrelais als Kontaktenerweiterung für Sicherheitsrelais. Mit Hilfe dieses Modules werden Stromkreise sicherheitsgerichtet unterbrochen.

*) In Verbindung mit geeignetem Auswertegerät (E)

4 Mitgeltende Dokumentation

- Lesen Sie vor Arbeiten an/mit dem Sicherheitsrelais unbedingt die mitgeltende Online-Dokumentation.
- Stellen Sie sicher, dass Sie immer mit der gültigen Dokumentation arbeiten. Diese steht im Internet zur Verfügung unter phoenixcontact.net/product/2702382 oder über den abgebildeten QR-Code.

PHOENIX CONTACT
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9072863 - 03

2022-07-08

Documentation



DE Kurzbetriebsanleitung für den Elektroinstallateur
(Originalbetriebsanleitung)

EN Short operating instructions for electricians
(Original operating instructions)

FR Mode d'emploi abrégé pour l'électricien
(mode d'emploi original)

IT Brevi istruzioni per l'uso per l'elettricista
(Istruzioni per l'uso originali)

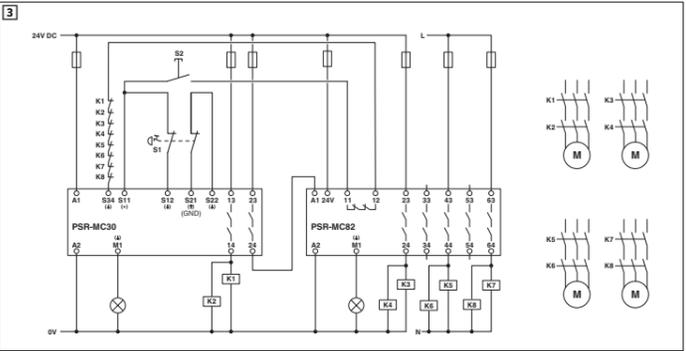
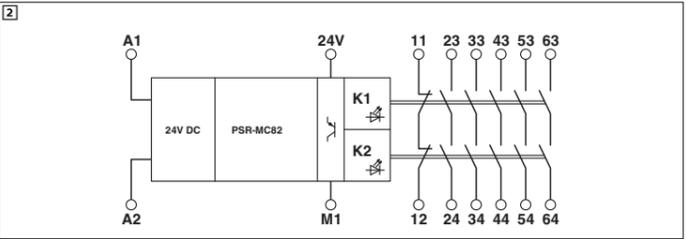
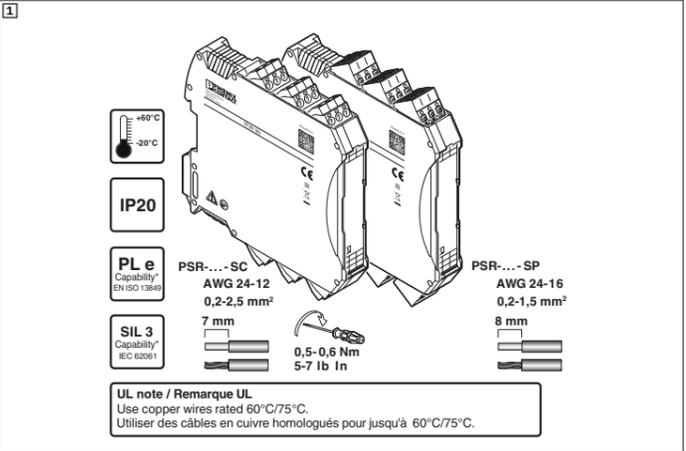
ES Manual de instrucciones breve para el instalador eléctrico
(Manual de instrucciones original)

PT Manual de operação resumido para o eletrcista/instalador
(Manual de instruções original)

TR Elektrik teknik personeli için kısa işletme talimatları
(Orijinal işletme talimatları)

RU Кратная инструкция по эксплуатации для электромонтажника
(Оригинальная инструкция по эксплуатации)

EL Σύντομες οδηγίες λειτουργίας για τον ηλεκτρολόγο εγκατάστασης
(Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης)



- Τηρείτε τις προδιαγραφές ασφαλείας για τον τομέα της ηλεκτροτεχνικής, καθώς και τις προδιαγραφές των επαγγελματιών ενώσεων!
- Σε περίπτωση που δεν τηρούνται οι προδιαγραφές ασφαλείας, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος, σοβαρός τραυματισμός ή μεγάλες υλικές ζημιές!
- Η θέση σε λειτουργία, η συναρμολόγηση και η πραγματοποίηση τροποποιήσεων και μετασκευών επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγο!
- Λειτουργία σε ασφαλισμένο πίνακα κατά IP54!
- Πριν από την έναρξη εργασιών, απουσνδέστε τη συσκευή από την τάση!
- Σε περιπτώσεις στάσης έκτακτης ανάγκης, η αυτόματη επανεκκίνηση του μηχανήματος πρέπει να εμποδίζεται με τη χρήση ανώτερου συστήματος ελέγχου!
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, τα εξαρτήματα των ηλεκτρικών διακοπτικών συσκευών βρίσκονται υπό τάση που ενέχει κινδύνους!
- Δεν επιτρέπεται η απομάκρυνση των προστατευτικών καλυμμάτων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ηλεκτρικών μηχανισμών διακόπτη!
- Αντικαταστήστε οπωσδήποτε τη συσκευή μετά την πρώτη εμφάνιση σφάλματος!
- Οι επισκευές στη συσκευή, και ιδιαίτερα το άνοιγμα του περιβλήματος, επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή.
- Λάβετε μέτρα έναντι αντιμετάθεσης, λανθασμένης τοποθέτησης πόλων και επεμβάσεων.
- Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας!

3 Σύντομη περιγραφή/Προβλεπόμενη χρήση

Relé ασφαλείας ως επέκταση επαφών για relé ασφαλείας.

Με τη βοήθεια της συγκεκριμένης μονάδας πραγματοποιείται ασφαλής διακοπή κυκλωμάτων.

*) Σε συνδυασμό με κατάλληλη συσκευή αξιολόγησης (E)

4 Παρεχόμενα εγχειρίδια

- Πριν από τις εργασίες με τα relé ασφαλείας μελετήστε οπωσδήποτε τα ισχύοντα online εγχειρίδια.

Πάντα πρέπει να εργαζοστε με το έγκυρο τεχνικό εγχειρίδιο. Αυτό είναι διαθέσιμο στο ίντερνετ στη διεύθυνση phoenixcontact.net/product/2702382 ή μέσω του απεικονιζόμενου κωδικού QR.

PORTUGUÊS

Relé de segurança

1 Conteúdo da declaração de conformidade da UE
O produto anteriormente mencionado está de acordo com as principais exigências da(s) diretriz(es) seguintes e as respectivas alterações de diretrizes:

2006/42/EG Diretriz de máquinas
2014/30/EU Diretriz EMC (Compatibilidade eletromagnética)

Editor: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

A declaração de conformidade CE está disponível na íntegra na internet em phoenixcontact.net/products.

2 Instruções de segurança:

- Observe as especificações de segurança da eletrotécnica e da associação profissional!
- Se as especificações de segurança não forem observadas, a consequência pode ser a morte, ferimentos corporais ou danos materiais elevados!
- Colocação em funcionamento, montagem, alteração e reforma somente podem ser executados por técnicos em eletricidade!
- Operação no quadro de comando fechado conforme IP54!
- Desligue a fonte de energia do aparelho antes da realização dos trabalhos!
- Com aplicações de parada de emergência, deve-se impedir uma religação automática da máquina por meio de comando!
- Durante o funcionamento as peças do equipamento de comando elétrico estão sob tensão perigosa!
- As coberturas de proteção não podem ser removidas durante a operação de relés elétricos!
- Substitua obrigatoriamente o equipamento após a ocorrência do primeiro erro!
- Reparos no equipamento, especialmente a abertura da caixa, somente podem ser realizados pelo fabricante.
- Tome medidas contra troca accidental, polaridade incorreta e manipulação de conexões.
- Mantenha o manual de operação disponível para consulta!

3 Descrição breve/Utilização adequada

Relé de segurança como expansão de contato para relés de segurança.

Com auxílio deste módulo, os circuitos de corrente são interrompidos com segurança.

*) Junto com um dispositivo de avaliação adequado (E)

4 Documentação igualmente aplicável.

- Antes de trabalhos nos/com os relés de segurança, é imprescindível ler a documentação online igualmente aplicável.
- Certifique-se de que esteja trabalhando sempre com a documentação atualizada em vigor. A mesma está disponível na internet em phoenixcontact.net/product/2702382 ou mediante o código QR mostrado.

TÜRKÇE

Güvenlik rölesi

1 AB Uygunluk Beyanının İçeriği

Yükanda belirtilen ürün aşağıdaki yönetmelik(ler) ve bunların geliştirilmişleri için den en önemililerile uyumludur:

2006/42/EC Makine Yönetmeliği
2014/30/EU Elektromanyetik Uyum Direktifi (EMC)

Hazırlayan: Martin Müller, Otomasyon Altyapısı İş Ünitesi Genel Müdürü

AB uygunluk beyanının tamamına internette phoenixcontact.net/products adresinden ulaşılabilir.

2 Güvenlik Talimatları:

- Lütfen elektrik mühendisliği güvenlik yönetmeliklerine, endüstriyel güvenlik ve yükümlülüklerine uyun.
- Bu güvenlik yönetmeliklerini ihlal etmek ölüme, ciddi personel yaralanmalarına veya ekipman hasarına sebep olabilir!
- Devreye alma, montaj, değiştirmeler ve yükseltmeler sadece yetkin elektrik mühendisi tarafından yapılmalıdır!
- IP54 kapalı bir kontrol panosunda çalışma!
- Cihaz üzerinde çalışmadan önce gücü kesin!
- Acil duruş uygulamalarında makinenin otomatik yeniden çalışmaya başlaması üst seviye kontrol sistemi tarafından önlenmelidir!
- Çalışma sırasında elektrik anahtarlama cihazlarının parçaları üzerlerinde tehlikeli gerilimler taşır!
- Çalışma sırasında koruma kapakları elektrik şalterinden sökülmemelidir!
- Arıza durumunda cihazı derhal değiştirin!
- Cihaz onarımları, özellikle muhafazanın açılması sadece üretici tarafından yapılmalıdır.
- Yanlış eşleşmeyi, ters polariteyi ve bağlantıların manipülasyonunu engellemek için gerekli önlemleri alın.
- İşletme talimatlarını güvenli bir yerde saklayın!

3 Özet tanım/Kullanım alanı

Emniyet rölelerinin kontak genişlemesi için emniyet rölesi.

Bu modülü kullanarak devreler güvenli şekilde kesilir.

*) Uygun bir değerlendirme cihazı ile bağlantılı olarak (E)

4 İlgili ek dokümantasyon

- Emniyet rölesi üzerinde çalışma yapmadan önce daima ilgili çevrimi dokümantasyonu okuyun.

Daima geçerli olan dokümantasyonla çalıştığınızdan emin olun. Bu dokümantasyon phoenixcontact.net/product/2702382 adresinden veya gösterilen QR kodu üzerinden temin edilebilir.

РУССКИЙ

Предохранительные реле

1 Содержание Заявления о соответствии требованиям ЕС
Описанный выше продукт соответствует основным требованиям следующих директив и поправок к ним:

2006/42/EG Директива по оборудованию и машинам
2014/30/EU Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Издатель: Мартин Мюллер (Martin Müller), руководитель структурного подразделения инфраструктуры автоматизации (Head of Business Unit Automation Infrastructure)

Полная декларация соответствия стандартам ЕС доступна в Интернете по адресу phoenixcontact.net/products.

2 Правила техники безопасности

- Соблюдайте правила безопасности при работе с электротех. оборуд-м и предписания профессионального союза!
- Несоблюдение техники безопасности может повлечь за собой смерть, тяжелые увечья или значительный материальный ущерб!
- Ввод в эксплуатацию, монтаж, модификация и дооснащение оборудования производится только нвалифицированными специалистами по электротехнике!
- Эксплуатация в закрытом распределительном шкафу согласно IP54!
- Перед началом работ отключите питание устройства!
- В случае аварийного останова необходимо принять меры по предотвращению перезапуска оборудования, упр. устр-м верхнего уровня!
- В рабочем режиме детали коммутационных элентрических устройств находятся под опасным напряжением!
- Во время эксплуатации элентрических коммутационных устройств запрещается снимать защитные крышки!
- После первого же сбоя обязательно замените устройство!
- Ремонт устр-ва, в особенности требующий открытия корпуса, должен проводиться только представителями фирмы-производителя.
- Принять меры против случайной перестановки, ошибки полюсами и манипуляций на разъемах.
- Сохраниите инструкцию!

3 Краткое описание/Применение по назначению

Предохранительное реле в качестве блока увеличения числа контактов для предохранительного реле.

Данный модуль обеспечивает безопасное размыкание электроцепей.

*) в сочетании с подходящим устройством обработки данных (E)

4 Прочие применяемые документы

- Перед выполнением работ на/с предохранительным реле обязательно прочитайте дополнительную интерактивную документацию.
- При работе использовать актуально действующую документацию. Ее можно найти в Интернете по адресу phoenixcontact.net/product/2702382 или через отображаемый QR-код.

NORSK
Sikkerhetsrelé
1 Innhold i EU-samsvarserklæringen
Produktet som er angitt over, stemmer overens med de vesentlige kravene i etterfølgende direktiv(er) og tilhørende endringsdirektiver:
2006/42/EF Maskindirektiv
2014/30/EU EMC-direktiv (elektromagnetisk kompatibilitet)
Utdsteder: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Internett under phoenixcontact.net/products.

2 Sikkerhetsmerknader:

- Følg alle relevante sikkerhetsforskrifter for elektroteknikk og sikkerhetsforskrifter fra fagforeningen!
- Hvis sikkerhetsforskriftene ikke følges, kan det føre til livsfare, alvorlige personskader eller store materielle skader!
- Oppstart, montering, endringer samt endringer i ettertid skal kun foretas av godkjent elektriker!
- Drift i lukket automatikkap i henhold til IP54!
- Koble ut spenningen på enheten før arbeidet påbegynnes!
- Ved nødstopppapplikasjoner må automatisk gjenstart av maskinen forhindres ved hjelp av en overordnet styring!
- Under drift står deler av det elektriske koblingsutstyret under farlig spenning!
- Beskyttelsesdeksler skal ikke fjernes mens elektriske koblingsenheter er i drift!
- Skift alltid ut enheten etter første feil!
- Reparasjoner skal kun foretas av produsenten. Spesielt viktig er det at huset kun åpnes av produsenten.
- Treff tiltak mot forveksling, feilpoling og manipulering på tilkoblingene.
- Ta godt vare på driftsveiledningen!

3 Kort beskrivelse / korrekt bruk

Sikkerhetsrelé som kontaktutvidelse for sikkerhetsrelé. Med denne modulen brytes strømkretser på en sikkerhetsrettet måte.

*) I forbindelse med egnet evalueringsapparat (🔗)

4 Relatert dokumentasjon

- Før arbeid utføres på/med sikkerhetsreleet, må du lese den relaterte elektroniske dokumentasjonen. Forsikre deg om at du alltid jobber med den gjeldende dokumentasjonen. Denne er tilgjengelig på Internett under phoenixcontact.net/product/2702382 eller via den avbildede QR-koden.

SUOMI
Varmistinrele
1 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sisältö
Edellä merkitty tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien oleellisten vaatimusten niiden muutosdirektiivien kanssa:
2006/42/EY Konedirektiivi
2014/30/EU EMC-direktiivi (sähkömagneettinen yhteensopivuus)
Laatija: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on Internet-osoitteessa phoenixcontact.net/products.

2 Turvallisuusohjeita:

- Huomioi sähkötekniikan ja ammattiyhdistyksen turvallisuusmääräykset!
- Jos turvallisuusmääräyksiä ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema, vakava ruumiinvamma tai suuret materiaalihahngot!
- Käyttöönoton, asennuksen, muutoksen ja jälkivarustelun saa suorittaa vain sähköalan ammattilaiset!
- Käyttö lukitussa kytkentäkaapissa IP54:n mukaisesti!
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen töiden alkamista!
- Hätä-Seis-sovellusten yhteydessä koneen automaattinen jälleenkäynnistys täytyy estää ylemmällä ohjauksella!
- Käytön aikana sähköisten kytkentälaitteiden osat ovat vaarallisen jännitteen alaisia!
- Suojuksia ei saa poistaa sähköisten kytkinlaitteiden käytön aikana!
- Vaihda laite ensimmäisen vian jälkeen ehdottomasti!
- Korjauksia laitteella, erityisesti kotelon avaamisen, saa suorittaa vain valmistaja.
- Suurita tarvittavat varoitoimenpiteet liittäen vaihtumisen, napaisuuden vaihtumisen ja manipuloinnin estämiseksi.
- Säilytä käyttöohje!

3 Lyhennysmerkintä / määräystenmukainen käyttö

Turvareleet kontaktien laajennukseen turvareleitä varten. Tämän moduulin avulla katkaistaan virtapiirejä turvallisuussuunnattuina.

*) Sopivan käsittelylaitteen yhteydessä (🔗)

4 Muu tuotetta koskeva dokumentaatio

- Lue ennen turvareleeseen tai sen ympäristöön kohdistuvien töiden aloittamista ehdottomasti myös sitä koskeva online-dokumentaatio. Varmista, että käytössäsi on aina voimassa oleva dokumentaatio. Tämä on saatavissa internetistä osoitteesta phoenixcontact.net/product/2702382 tai kuvutun QR-koodin avulla.

SVENSKA
Säkerhetsreläer
1 Innehåll i EU-försäkran om överensstämmelse
Den ovan nämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i de följande direktiven och deras ändringsdirektiv:
2006/42/EG Maskindirektiv
2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
Utfärdas av: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Den kompletta EU-försäkran om överensstämmelse finns på Internet under adressen phoenixcontact.net/products.

2 Säkerhetsanvisningar:

- Beakta fackförbundets och gällande elföreskrifter!
- Om man inte beaktar säkerhetsföreskrifterna kan det leda till dödsfall, allvarliga personskador eller materiella skador!
- Idrifttagning, montering, ändring och komplettering får endast utföras av en elektriker!
- Drift i stängt kopplingskäp enligt IP54!
- Gör enheten spänningslös innan arbetet börjar!
- Vid nödstoppapplikationer måste man förhindra att maskinen startar igen automatiskt med hjälp av ett överordnat styrsystem!
- Under drift står delar av de elektriska reläerna under farlig spänning!
- Skyddskapslingar får inte tas bort under driften av elektriska apparater.
- Byt ovilkorligen ut enheten efter det första felet!
- Reparationer av enheten, speciellt om kapslingen öppnas, får endast utföras av tillverkaren.
- Vidta åtgärder på anslutningarna mot förväxling, felaktig polning och manipulation.
- Förvara bruksanvisningen väl!

3 Kort beskrivning/användning enligt bestämmelserna

Säkerhetsrelä som kontaktutökning för säkerhetsrelä. Med hjälp av dessa moduler bryts strömkretsar säkert. *) I förbindelse med lämplig enhet för utvärdering (🔗)

4 Övrig gällande dokumentation

- Läs alltid gällande online-dokumentation innan några arbeten utförs på/med säkerhetsreläet. Kontrollera att du alltid använder den senast giltiga dokumentationen. Den finns tillgänglig på Internett under adressen phoenixcontact.net/product/2702382, eller via den avbildade QR-koden.

DANSK
Sikkerhedsrelæ
1 EF-konformitetserklæringens indhold
Produktet, som er angivet ovenfor, stemmer overens med de væsentlige krav i efterfølgende direktiv(er) og deres ændringsdirektiver:
2006/42/EU Maskindirektivet
2014/30/EU EMC-direktiv (elektromagnetisk kompatibilitet)
Udfærdiget af: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Den fuldstændige EU-konformitetserklæring kan findes på phoenixcontact.net/products.

2 Sikkerhedshenvisninger:

- Bemærk sikkerhedsforskrifterne for elektroteknik og "Berufsgenossenschaft"!
- Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald, svær legemsbeskadigelse eller materielle skader!
- Ibruggingning, montering, ændring og eftermontering må kun udføres af fagfolk!
- Drift i lukket styretavle i henhold til IP54!
- Enheden skal være spændingsfri, før arbejdet påbegyndes!
- Ved nødstopapplikationer må en overordnet styring ikke automatisk starte maskinen igen!
- Under drift står de elektriske koblingsenheders dele under farlig spænding!
- Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes under drift af elektriske koblingsenheder!
- Udskift enheden efter den første fejl!
- Reparationer på enheden, især åbning af huset, må kun foretages af producenten.
- Træf foranstaltninger mod forbytning, forkert polvending og manipulation på tilslutningerne.
- Opbevar betjeningsvejledningen!

3 Kort beskrivelse/anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne

Sikkerhedsrelæ som kontaktudvidelse til sikkerhedsrelæer. Ved hjælp af dette modul afbrydes strømkredse sikkerhedsorienteret.

*) I forbindelse med egnet vurderingskomponent (🔗)

4 Anden gældende dokumentation

- Læs altid den gældende online-dokumentation, inden der arbejdes på/med sikkerhedsrelæet. Sørg for altid at arbejde med gyldig dokumentation. Denne kan findes på phoenixcontact.net/product/2702382 eller via den viste QR-kode.

NEDERLANDS
Veiligheidsrelais
1 Inhoud van de EU-conformiteitsverklaring
Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de volgende richtlijn(en) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen:
2006/42/EG Machinerichtlijn
2014/30/EU EMC-richtlijn (elektromagnetische compatibiliteit)
Uitgever: Martin Müller, Head of Business Unit automatisering Infrastructure

De volledige EU-conformiteitsverklaring vindt u op internet: phoenixcontact.net/products.

2 Veiligheidsaanwijzingen:

- Neem de veiligheidsvoorschriften van de elektrotechniek en de beïnvloeding van de bedriffsvereniging in acht!
- Worden de veiligheidsvoorschriften niet in acht genomen, dan kan dit de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke materiële schade tot gevolg hebben!
- De werkzaamheden voor inbedrijfstelling, montage, modificatie en uitbreiding mogen uitsluitend door een elektrotechnicus worden uitgevoerd!
- Bedrijf in gesloten schakelkast overeenkomstig IP54!
- Schakel het modul voor aanvang van de werkzaamheden spanningsvrij!
- Bij nood-uit-toepassingen dient het automatisch herstarten van de machine door een hogere besturing te worden voorkomen!
- Tijdens bedrijf staan delen van de elektrische schakelapparatuur onder gevaarlijke spanning!
- Beschermkappen mogen tijdens de werking van elektrische schakelapparatuur niet worden verwijderd!
- Verwissel het modul beslist na het optreden van de eerste fout!
- Reparaties aan het modul, vooral het openen van de behuizing, mogen uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Neem maatregelen om verwisselen, polariteit-inversie en manipulatie van de aansluitingen te voorkomen.
- Bewaar de handleiding!

3 Korte beschrijving/voorgeschreven gebruik
Veiligheidsrelais als contactuitbreiding voor veiligheidsrelais. Met behulp van deze modulen worden stroomcircuits veiligheidsgericht onderbroken.

*) In combinatie met een geschatte analyzer (🔗)

4 Geldige documentatie

- Lees voor werkzaamheden aan/met het veiligheidsrelais in ieder geval de geldige online-documentatie. Zorg dat u altijd de beschikking heeft over de geldige documentatie. U vindt deze op internet: phoenixcontact.net/product/2702382 of via de weergegeven QR-code.

POLSKI
Przełącznik bezpieczeństwa
1 Treść deklaracji zgodności „UE”
Powyżej opisany produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy (dyrektyw) i dyrektywami jej zmieniającymi:
2006/42/EG Dyrektywa maszynowa
2014/30/EU Dyrektywa EMC (kompatybilność elektromagnetyczna)
Wystawili: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Pełna treść deklaracji zgodności UE dostępna jest w Internecie pod adresem phoenixcontact.net/products.

- 2 Wskazówki bezpieczeństwa:**
 - Należy przestrzegać wskazaówek bezpieczeństwa elektrotechniki i SEP!
 - Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących bezpieczeństwa może skutkować śmiercią, ciężkimi obrażeniami ciała lub wysokimi szkodami materialnymi!
 - Do uruchamiania, montażu, zmiany i doposażenia upoważniony jest jedynie wykwalifikowany elektryk!
 - Zastosowanie w zamkniętej szafie rozdzielczej wg IP54!
 - Przed rozpoczęciem prac należy wyłączyć napięcie!
 - W przypadku aplikacji z układem zatrzymania awaryjnego nadrzędny sterownik zabezpiecza maszynę przed ponownym uruchomieniem!
 - Podczas pracy części elektrycznych aparatów łączeniowych znajdują się pod niebezpiecznym napięciem!
 - Podczas pracy elektrycznych urządzeń ochronnych nie wolno zdejmować pokrywy ochronnej!
 - Po wystąpieniu pierwszego błędu należy koniecznie wymienić urządzenie!
 - Naprawy urządzenia może wykonywać jedynie producent i tylko on może otwierać obudowę.
 - Należy podjąć działania zapobiegające zamianie, błędnemu podłączeniu biegunów i modyfikacjom przyłączy.
 - Zachować instrukcję obsługi!

3 Zastosowane zgodne z krótkim opisem/przeznaczeniem
Przełącznik bezpieczeństwa jako rozszerzenie styku do przełączników bezpieczeństwa.

Za pomocą tego modułu można bezpiecznie przerwać obwody prądowe.

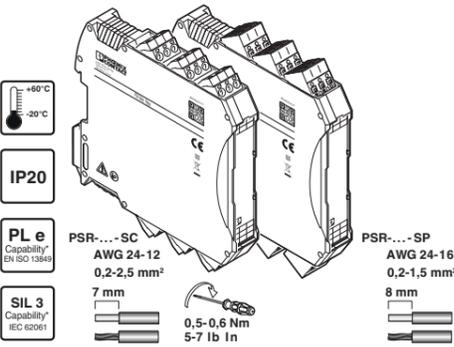
*) W połączeniu z odpowiednim analizatorem (🔗)

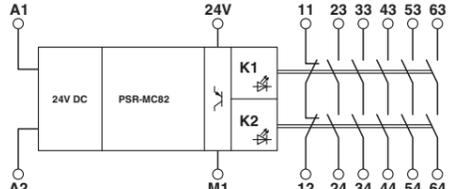
4 Dodatkowo obowiązująca dokumentacja

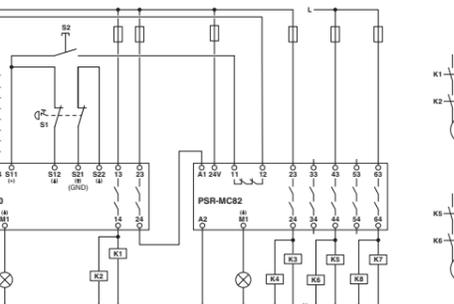
- Przed przystąpieniem do prac przy przełączniku bezpieczeństwa lub za jego pomocą należy koniecznie przeczytać dostępną online dokumentację obowiązującą dokumentację.
- Należy sprawdzić aktualność posiadanej dokumentacji. Jest ona dostępna w Internecie, pod adresem phoenixcontact.net/product/2702382 lub pod zamieszczonym tu kodem QR.

PHOENIX CONTACT	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	Documentation
phoenixcontact.com	MNR 9072863 - 03	2022-07-08
PL	Krótka instrukcja obsługi dla elektroinstalatora (tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi)	
NL	Korte bedieningshandleiding voor de elektro-instalateur (originele bedieningshandleiding)	
DA	Kort driftsvejledning til el-installatøren (original betjeningsvejledning)	
SV	Kort driftanvisning för elinstallatörer (Originaldriftsanvisningar)	
NO	Kort bruksveiledning for elektroinstallatøren (original bruksveiledning)	
FI	Lyyht käyttöohje sähköasentajalle (Alkuperäinen käyttöohje)	
CS	Krátký návod k používání pro instalatéry (originál návodu k použití)	
SL	Kratko navodilo za obratovanje za elektroinštalaterja (Prevod izvirnih navodil za uporabo)	
HU	Rövid használati utasítás elektromos szakemberek számára (eredeti használati utasítás)	
ZH	面向电气技师的简短操作指南 (原版操作说明)	

PSR-MC82-5NO-1NC-1DO-24DC-SC	2702382
PSR-MC82-5NO-1NC-1DO-24DC-SP	2702383

1	
	UL note / Remarque UL Use copper wires rated 60°C/75°C. Utiliser des câbles en cuivre homologués pour jusqu'à 60°C/75°C.

2	
----------	---

3	
----------	---

3 概述 / 使用目的
用于安全继电器触点扩展的安全继电器。使用此模块，电路可安全断开。

*) 与适当的评估装置配套使用 (🔗)

4 附加的适用文档

- 在安全继电器上作业或操作安全继电器之前，请先阅读附加的在线文档。

*) 注意参考有效的文档。可通过 phoenixcontact.net/product/2702382 或所显示的 QR 码在线查阅。

4 Érvényes dokumentáció
Biztonsági relén/relével történő munkálatok előtt feltétlenül olvassa el az érvényes online dokumentációt. Győződjön meg arról, hogy mindig az érvényben lévő dokumentációt használja. Ez az interneten a phoenixcontact.net/product/2702382 címen vagy az ábrázolt QR-kódon keresztül érhető el.

4 Biztonsági relén/relével történő munkálatok előtt feltétlenül olvassa el az érvényes online dokumentációt. Győződjön meg arról, hogy mindig az érvényben lévő dokumentációt használja. Ez az interneten a phoenixcontact.net/product/2702382 címen vagy az ábrázolt QR-kódon keresztül érhető el.